



## Gabra tal-ġurisprudenza

**Kawża C-408/12 P**

**YKK Corporation et  
vs  
Il-Kummissjoni Ewropea**

“Appell — Akkordji — Swieq taż-żippijiet u tipi oħra ta’ qafliet kif ukoll magni li jwaħħlu — Responsabbiltajiet suċċessivi — Limitu legali tal-multa — Artikolu 23(2) tar-Regolament Nru 1/2003 — Kuncett ta’ ‘impriza’ — Responsabbiltà personali — Principju ta’ proporzjonalità — Multiplikatur ta’ dissważjoni”

Sommarju — Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tal-4 ta’ Settembru 2014

- Kompetizzjoni — Multi — Ammont — Determinazzjoni — Kriterji — Impatt konkret fuq is-suq — Kriterju mhux determinanti*  
*(Regolament tal-Kunsill Nru 1/2003, Artikolu 23(2))*
- Appell — Ġurisdizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja — Eżami mill-ġdid, għal raġunijiet ta’ ekwità, tal-evalwazzjoni magħmula mill-Qorti Ġenerali fuq l-ammont tal-multi imposti fuq imprizi li jkunu kisru r-regoli tal-kompetizzjoni tat-Trattat — Esklużjoni*  
*(Artikoli 256 TFUE u 261 TFUE; Statut tal-Qorti tal-Ġustizzja, Artikolu 58; Regolament tal-Kunsill Nru 1/2003, Artikoli 23(1) u 31)*
- Kompetizzjoni — Multi — Ammont — Determinazzjoni — Kriterji — Tnaqqis tal-ammont tal-multa inkambju għall-kooperazzjoni tal-impriza implikata — Kundizzjonijiet — Setgħa diskrezzjonali tal-Kummissjoni — Esklużjoni ta’ beneficiċċju doppju għall-istess informazzjoni*  
*(Regolament tal-Kunsill Nru 1/2003, Artikolu 23(2); Komunikazzjonijiet tal-Kummissjoni 96/C 207/04, Titoli C u D, u 2002/C 45/03, punti 21 u 23)*
- Appell — Aggravji — Evalwazzjoni żbaljata tal-fatti — Inammissibbiltà — Stharriġ mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-evalwazzjoni tal-fatti u tal-provi — Esklużjoni hlief fil-każ ta’ znaturament*  
*(Artikolu 256 TFUE; Statut tal-Qorti tal-Ġustizzja, l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 58)*
- Kompetizzjoni — Multi — Ammont — Determinazzjoni — Ammont massimu — Kalkolu — Dħul mill-bejgħ li għandu jittiehed inkunsiderazzjoni — Impriza akkwistata minn impriza oħra li kkonstitwixxiet entità ekonomika distinta fil-mument tal-ksur — Tehid in kunsiderazzjoni tad-dħul mill-bejgħ għal kull waħda minn dawn l-entitajiet ekonomiċi*  
*(Artikolu 81 KE; Regolament tal-Kunsill Nru 1/2003, Artikolu 23(2))*

6. *Kompetizzjoni — Multi — Ammont — Determinazzjoni — Natura dissważiva — Tehid inkunsiderazzjoni tad-daqs u tar-riżorsi globali tal-impriża sanzjonata*

(Artikolu 81 KE; Regolament Nru 1/2003, Artikolu 23(2))

7. *Kompetizzjoni — Multi — Ammont — Determinazzjoni — Ammont massimu — Distinzjoni bejn il-limitu u n-natura dissważiva tal-multa*

(Artikolu 81 KE; Regolament tal-Kunsill Nru 1/2003, Artikolu 23(2))

8. *Appell — Appell ikkunsidrat fondat — Risoluzzjoni tat-tilwima fuq il-mertu mill-qorti tar-rinviju — Kundizzjoni — Kawża fi stat li tista' tiġi deciża*

(Statut tal-Qorti tal-Ġustizzja, l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 61)

1. Ara t-test tad-deċiżjoni.

(ara l-punt 26)

2. Ara t-test tad-deċiżjoni.

(ara l-punt 29)

3. Kemm il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar in-nuqqas ta' impożizzjoni ta' multi jew it-tnaqqis tal-ammont tagħhom f'kazijiet ta' akkordji tal-1996, Titoli C u D, kif ukoll il-Komunikazzjoni dwar l-immunità minn multi u tnaqqis f'multi f'kazijiet ta' kartell [akkordji] tal-2002, punti 21 u 23, jehtieġu bħala kundizzjoni għall-benefiċċju ta' tnaqqis tal-multa, li kieku tiġi imposta, li l-impriži kkonċernati għandhom jipproduċu lill-Kummissjoni l-provi li jikkontribwixxu sabiex jiġi ddeterminat il-ksur imwettaq. F'dan ir-rigward, informazzjoni li ma tissodisfax il-kundizzjoni li skontha dawn l-impriži għandhom jikkontribwixxu sabiex tiġi stabbilita l-eżistenza tal-ksur imwettaq fis-sens tal-Komunikazzjoni dwar il-kooperazzjoni tal-1996, ma tistax tikkostitwixxi provi li jipproduċu valur miżjud b'rispett għall-evidenza li diġa' tinstab fil-pussess tal-Kummissjoni fis-sens tal-punt 21 tal-Komunikazzjoni dwar il-kooperazzjoni tal-2002.

Barra minn hekk, l-impriži kkonċernati ma jistgħux jistennew benefiċċju doppju għall-istess informazzjoni, jiġifieri dik li permezz tagħha hija bbenefikat minn immunità parzjali għall-perijodu li għalih jirreferu, jekk din l-informazzjoni ma gābitx, għall-perijodu sussegwenti għal dan, l-ebda valur miżjud għall-investigazzjoni tal-Kummissjoni.

(ara l-punti 42, 43, 47)

4. Ara t-test tad-deċiżjoni.

(ara l-punt 44)

5. Meta impriża kkunsidrata mill-Kummissjoni bħala responsabbli għal ksur tal-Artikolu 81 KE giet akkwistata minn impriża oħra li fiha żżomm, bħala sussidjarja, l-kwalità ta' entità ekonomika distinta, il-Kummissjoni għandha tikkunsidra d-dhul mill-bejgħ għal kull waħda minn dawn l-entitajiet ekonomiċi sabiex tapplikalhom, fejn applikabbli, il-limitu ta' 10 % tat-total ta' valur tal-bejgħ fis-sena kummerċjali preċedenti, iffissat mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 23(2) tar-Regolament Nru 1/2003.

Għalhekk, fil-każ fejn żewġ kumpanniji li jikkostitwixxu żewġ entitajiet distinti qabel waħda minnhom issir sussidjarja tal-oħra ma għandhomx jiġu kkunsidrati bħala impriża waħda, li l-istruttura u s-saħħa finanzjarja tagħha evolviet matul iż-żmien, li ser tkun involuta matul il-perijodu tal-ksur.

F'dan ir-rigward, l-għan tal-istabbiliment, fl-Artikolu 23(2), ta' limitu ta' 10 % tad-dħul tal-bejgħ ta' kull impriza li pparteċipat fil-ksur huwa b'mod partikolari intiż sabiex jipprevjeni l-impożizzjoni ta' multa ta' ammont oġġla minn dan il-limitu li taqbeż il-kapaċità ta' hlas ta' din l-impriza fil-mument fejn hija tinstab responsabbli tal-ksur u tkun imposta sanzjoni pekunjarja mill-Kummissjoni. Din il-konstatazzjoni hija korroborata mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 23(2) tar-Regolament Nru 1/2003, li jeħtieġ, f'dak li jirrigwarda l-limitu ta' 10 %, li dan ikun ikkalkolat fuq il-bażi tas-sena finanzjarja preċedenti għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tissanzjona l-ksur. Tali rekwiżit huwa ssodisfatt meta dan il-limitu huwa determinat fuq il-bażi biss tad-dħul mill-bejgħ tas-sussidjarja, f'dak li jirrigwarda l-multa li għet imposta fuqha esklużivament, fir-rigward tal-perijodu preċedenti għall-akkwist tagħha mill-kumpanija parent.

Bl-istess mod, kumpanija ma tistax tinzamm responsabbli mill-ksur imwettaq indipendentement mis-sussidjarji tagħha qabel id-data tal-akkwist tagħhom, peress li dawn is-sussidjarji għandhom iwieġbu huma stess mill-aġir li jikkostitwixxi ksur tagħhom qabel dan l-akkwist, mingħajr mal-kumpanija xerrejja tkun tista' tinzamm bħala responsabbli.

(ara l-punti 60-65)

6. Il-kuncett ta' "dissważjoni" jikkostitwixxi wiehed mill-elementi li għandu jittiehed inkunsiderazzjoni fil-kalkolu tal-ammont tal-multa li għandha tiġi imposta għall-ksur tar-regoli tal-kompetizzjoni. F'dan ir-rigward, ir-rabta bejn, minn naħa, id-daqs u r-rizorsi globali tal-imprizi, u, min-naħa l-oħra, in-neċessità li jiġi żgurat l-effett dissważiv tal-multa, ma tistax tiġi kkontestata. Fil-fatt, huwa l-impatt mixtieq fuq l-impriza kkonċernata li jiġġustifika t-teħid inkunsiderazzjoni tad-daqs u tar-rizorsi globali ta' din l-impriza sabiex jiġi żgurat li l-multa jkollha effett dissważiv suffiċjenti, u dan sa fejn is-sanzjoni ma għandhiex tkun negliġibbli fid-dawl, b'mod partikolari, tal-kapaċità finanzjarja ta' din l-impriza. Minn dan isegwi li, sabiex tiġi imposta multa ta' ammont li x'aktarx tiddisswadi l-imprizi kkonċernati milli jiksru, fil-futur, ir-regoli tad-dritt tal-kompetizzjoni tal-Unjoni, għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni d-daqs u r-rizorsi globali ta' dawn tal-aħħar fil-mument tal-adozzjoni tad-deċiżjoni kkontestata.

(ara l-punti 84-86)

7. Il-limitu ta' multa imposta lil impriza għal ksur tar-regoli tal-kompetizzjoni ta' 10 % tad-dħul mill-bejgħ, previst fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 23(2) tar-Regolament Nru 1/2003, huwa intiż sabiex jiġi aġġustat l-ammont tal-multa imposta għall-ksur imwettaq fil-konfront tal-kapaċità ekonomika tal-impriza miżmuma responsabbli, anki jekk il-perijodu ta' riferiment għall-kalkolu tad-dħul mill-bejgħ li għandu jittiehed inkunsiderazzjoni huwa s-sena finanzjarja preċedenti għall-adozzjoni tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni li timponi sanzjoni lil din l-impriza.

Għall-kuntrarju, it-tfittxija ta' effett dissważiv tas-sanzjoni pekunjarja essenzjalment tfittex li tiddixxiplina, għall-futur, l-aġir tal-entità ekonomika destinatara tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni. Tali effett għandu neċessarjament isehh fir-rigward tal-impriza kkonċernata fl-istat li hija tkun fih fil-mument tal-adozzjoni ta' din id-deċiżjoni.

(ara l-punti 90, 91)

8. Ara t-test tad-deċiżjoni.

(ara l-punti 95)